



**PROVINCE DE QUÉBEC**

**COMTÉ D'UNGAVA**

**VILLE DE CHAPAIS**

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil de la Ville de Chapais, tenue le 20 juin 2017 à 19 h, à la salle des délibérations du Conseil et à laquelle étaient présents et formant quorum;

Monsieur le maire : Steve Gamache

Mesdames les Conseillères : Roxanne Tremblay  
Lucie Tremblay  
Denise Larouche

Messieurs les Conseillers : Daniel Forgues  
Jacques Fortin  
Guy Lafrenière

Était également présente à la séance :

Madame la directrice générale adjointe  
et greffière suppléante : Mélanie Gagné

Était absente à la séance :

Madame la directrice générale et  
greffière : Mariève Bernier

---

1.  
**MOMENT DE RÉFLEXION**

2.  
**PRÉSENCES – CONSTATATION DU QUORUM**

Madame Mélanie Gagné, directrice générale adjointe et greffière suppléante, constate le quorum de la séance.

17-06-131  
3.  
**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le quorum ayant été constaté par la directrice générale adjointe et greffière suppléante, le maire déclare la séance ouverte. Il est 19 h.

17-06-132  
4.  
**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**

**D'ADOPTER** l'ordre du jour tel que rédigé.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-06-133  
5.  
**DISPENSE DE LECTURE ET APPROBATION DES PROCÈS-  
VERBAUX DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 16 MAI ET DE LA  
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 29 MAI 2017**

**CONSIDÉRANT QUE** l'ensemble du Conseil municipal a reçu, avant la tenue de la présente séance, une copie des procès-verbaux de la séance ordinaire du 16 mai et de la séance extraordinaire du 29 mai 2017;

**CONSIDÉRANT QUE** les membres du Conseil municipal ont pris connaissance des dits procès-verbaux;



**CONSIDÉRANT QUE** les membres du Conseil municipal se déclarent satisfaits du contenu des documents déposés;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**D'ACCEPTER** la dispense de lecture et d'approuver les procès-verbaux de la séance ordinaire du 16 mai et de la séance extraordinaire du 29 mai 2017.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**6.**  
**REPRÉSENTATIONS POLITIQUES DES CONSEILLÈRES ET DES CONSEILLERS**

Les membres du Conseil énumèrent leurs représentations politiques depuis la dernière séance régulière.

**7.**  
**PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC SUR L'ORDRE DU JOUR ET SUR LES REPRÉSENTATIONS POLITIQUES DES CONSEILLÈRES ET DES CONSEILLERS**

**8.**  
**CONSEIL MUNICIPAL**

17-06-134

**8.1**  
**DÉPÔT DES ÉTATS FINANCIERS AU 31 DÉCEMBRE 2016 ET RAPPORT DE LA VÉRIFICATRICE DE LA FIRME COMPTABLE JOSÉE BÉLANGER, CPA INC.**

Le maire invite madame Josée Bélanger à venir présenter les états financiers.

**CONSIDÉRANT QUE** les états financiers et le rapport de la vérificatrice pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2016 ont été déposés par la firme comptable Josée Bélanger, CPA inc.;

**CONSIDÉRANT QUE** les grandes lignes de ces états financiers se résument comme suit :

REVENUS RÉELS :	5 331 088 \$
DÉPENSES GÉNÉRALES :	4 896 188 \$
SURPLUS D'EXERCICE :	434 900 \$

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 20 juin 2017;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais approuve les états financiers 2016 préparés et vérifiés par la firme comptable Josée Bélanger, CPA inc., tels que déposés par cette dernière.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-06-135

**8.2**  
**RÉSOLUTION – DEMANDE DE PARTENARIAT – DÉFIS DES RECRUES BAIE-JAMES**

**CONSIDÉRANT QUE** le Centre de formation professionnelle de la Baie-James (CFPBJ) organise sa première édition du *Défi des recrues* qui aura lieu les 3 et 4 octobre 2017;



**CONSIDÉRANT QUE** le comité organisateur a sollicité la participation financière de la Ville de Chapais afin de contribuer au succès de cet événement;

**CONSIDÉRANT QUE** le défi vise à valoriser la formation professionnelle et à faire découvrir les métiers associés aux différents programmes offerts au CFPBJ, ce qui favorisera la rétention de nos jeunes en région en plus de favoriser le développement régional;

**CONSIDÉRANT QUE** les jeunes fréquentant les écoles de la région, dont ceux de la polyvalente Le Filon, participeront à cette activité;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 29 mai 2017;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais autorise une participation financière d'une somme de 500 \$ en tant que « Partenaire Or » pour la première édition du Défi des recrues qui aura lieu les 3 et 4 octobre 2017;

**QUE** le Conseil municipal désigne Madame Mariève Bernier, directrice générale, à signer pour et au nom de la Ville de Chapais les documents relatifs à la présente;

**QUE** cette somme soit prélevée à même le poste budgétaire numéro 02-622-00-971.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

### 8.3

17-06-136

#### **RÉSOLUTION - DEMANDE DE COMMANDITE - CYCLO-DONS SERGE LAPOINTE DE LA FONDATION DES CENTRES DE SANTÉ CHIBOUGAMAU-CHAPAIS - 4<sup>e</sup> ÉDITION**

**CONSIDÉRANT** les pouvoirs accordés aux municipalités en vertu de l'article 91 de la *Loi sur les compétences municipales* concernant une aide octroyée en matière d'œuvres de bienfaisance, d'éducation, de culture, de formation de la jeunesse et de toute initiative relative au bien-être de la population;

**CONSIDÉRANT QUE** Monsieur Clément Breton, responsable de l'activité, sollicite la Ville de Chapais pour son activité de financement *Cyclo-dons Serge Lapointe* qui se tiendra le samedi 9 septembre 2017;

**CONSIDÉRANT** les objectifs poursuivis par cette fondation en matière de promotion de l'amélioration des soins de santé, notamment à Chapais;

**CONSIDÉRANT QU'**il est opportun de supporter cette demande;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 19 juin 2017;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais souscrive au *Cyclo-dons Serge Lapointe* organisé par la Fondation des Centres de santé Chibougamau-Chapais le 9 septembre prochain à raison de 0,50 \$ par citoyen pour un montant total de 775,50 \$;

**QUE** les frais relatifs à la présente soient puisés à même le poste budgétaire 02-622-00-971.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



17-06-137

#### 8.4

### **RÉSOLUTION – AUTORISATION DE LA VILLE DE CHAPAIS À L'EFFET DE PERMETTRE LA CIRCULATION À VÉLO SUR LA 3<sup>E</sup> AVENUE ET LE BOULEVARD SPRINGER À L'OCCASION DE L'ÉVÉNEMENT CYCLISTE « LE CYCLO-DONS» QUI AURA LIEU LE 9 SEPTEMBRE PROCHAIN**

**CONSIDÉRANT QUE** la Fondation des Centres de Santé de Chibougamau-Chapais organise la 4<sup>e</sup> édition du *Cyclo-dons Serge Lapointe* le 9 septembre prochain;

**CONSIDÉRANT QUE** le départ se fera au Centre de Santé René-Ricard de Chapais pour se terminer à Chibougamau au Centre de santé;

**CONSIDÉRANT QUE** le ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports exige une résolution de la municipalité permettant de circuler à vélo sur la 3<sup>e</sup> Avenue et le boulevard Springer lors de cet événement;

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil a discuté de cette demande lors de sa séance plénière du 19 juin 2017;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le Conseil autorise la circulation à vélo sur la 3<sup>e</sup> Avenue et le boulevard Springer lors de cet événement qui aura lieu le 9 septembre 2017.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-06-138

#### 8.5

### **RÉSOLUTION – APPUI AU REGROUPEMENT DES DEUX OFFICES MUNICIPAUX D'HABITATION DU TERRITOIRE DE LA JAMÉSIE**

**CONSIDÉRANT** l'adoption en 2016, par l'Assemblée nationale, de la loi 83 modifiant la Loi sur la Société d'habitation du Québec lui permettant, entre-autres, de constituer un Office régional d'habitation sur le territoire de toute Municipalité régionale de comté (M.R.C.) qu'il désigne et/ou un Office municipal issu de la fusion d'Offices municipaux existants ;

**CONSIDÉRANT QU'**il y a actuellement deux Offices municipaux d'habitation sur le territoire de la Jamésie, soit ceux de Chapais et Chibougamau ;

**CONSIDÉRANT QUE** l'Office municipal d'habitation de Chapais souhaite s'intégrer à l'Office municipal d'habitation de Chibougamau ;

**CONSIDÉRANT QU'**un comité de transition et de concertation a été formé pour réaliser le regroupement des deux Offices municipaux d'habitation ;

**CONSIDÉRANT QUE** ce comité propose le nom d'*Office municipal d'habitation de Chibougamau-Chapais* pour le nouvel Office et qu'il a soumis un projet d'entente à la Société d'habitation du Québec portant sur les conditions du regroupement ;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du plénier du 19 juin 2017 ;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**



**QUE** la Ville de Chapais appuie le projet d'entente soumis à la Société d'habitation du Québec et que la municipalité continuera à apporter sa contribution financière selon les modalités prévues ;

**ET** que copie de cette résolution soit envoyée à M. Jean Boucher, député d'Ungava, ainsi qu'à la Ville de Chibougamau.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**9.**

**DIRECTION GÉNÉRALE ET ADMINISTRATION**

17-06-139

**9.1**

**RÉSOLUTION – ADJUDICATION – CONTRAT DE SERVICE PROFESSIONNEL DE LA VÉRIFICATION EXTERNE DES ÉTATS FINANCIERS 2017 DE LA VILLE DE CHAPAIS**

**CONSIDÉRANT QUE** l'article 108 de la *Loi sur les cités et villes* prévoit que le Conseil municipal doit nommer un vérificateur externe pour au plus trois exercices financiers;

**CONSIDÉRANT QUE** la firme comptable Josée Bélanger, CPA inc., a déposé une offre de services à la Ville pour effectuer l'audit des états financiers pour l'exercice se terminant le 31 décembre 2017 au montant de 13 500 \$, plus les taxes applicables;

**CONSIDÉRANT QUE** ce prix se situe en deçà de 25 000 \$ et que, conséquemment, la Ville peut conclure une entente gré à gré selon les règles d'adjudication en vigueur;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 19 juin 2017;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**D'ACCORDER** le contrat de service professionnel de la vérification externe des états financiers de la Ville de Chapais qui se terminera au 31 décembre 2017 à la firme comptable Josée Bélanger, CPA inc., pour une somme de 13 500 \$, plus les taxes applicables.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-06-140

**9.2**

**RÉSOLUTION – ADJUDICATION – CONTRAT DE RÉPARATION ET PAVAGE DE RUES**

**CONSIDÉRANT QU'**à chaque année, la Ville de Chapais procède à la réparation de certaines de ses rues ;

**CONSIDÉRANT QU'**un appel d'offres sur invitation a été lancé à deux entreprises soient : Dufresne Asphalte et Pavex;

**CONSIDÉRANT QU'UNE** seule entreprise a déposé une soumission, à savoir :

*Dufresne Asphalte* au montant de 61 365 \$ plus taxes applicables

**CONSIDÉRANT** la recommandation positive de Monsieur Simon Blanchet, contremaître du service des Travaux publics;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 29 mai 2017;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU**



**D'ENTÉRINER** l'offre de service de *Dufresne Asphalte* pour la réparation des rues, d'un montant de 61 365,00 \$, plus les taxes applicables;

**QUE** les frais relatifs à la présente soient puisés à même le poste budgétaire 02-322-00-025.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-06-141

9.3

**RÉSOLUTION – AUTORISATION – OCTROI D'UN MANDAT À MONSIEUR MARTIN NOËL POUR LA TÉLÉDIFFUSION EN DIRECT DES SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL MUNICIPAL**

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil municipal de la Ville de Chapais veut être au cœur de la communauté chapaisienne;

**CONSIDÉRANT QUE** la diffusion sur le canal communautaire des séances du Conseil de la Ville de Chapais permet, entre autres, aux personnes du 3<sup>e</sup> âge, d'écouter les séances du Conseil sans avoir à se déplacer;

**CONSIDÉRANT QUE** le mandat de Monsieur Martin Noël prend fin en juin 2017 et que le Conseil municipal désire poursuivre la télédiffusion en direct de ses séances publiques afin d'informer la population de l'actualité municipale;

**CONSIDÉRANT** l'offre de service de Monsieur Noël, proposant des honoraires de 2 325 \$ pour la télédiffusion en direct de cinq séances ordinaires du Conseil municipal de la Ville de Chapais, soit juillet, août, septembre, novembre et décembre 2017;

**CONSIDÉRANT QUE** cette offre de service se situe en deçà de 25 000 \$ et que, conséquemment, la Ville peut conclure une entente gré à gré en vertu des règles d'adjudication en vigueur;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 19 juin;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay

**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin

**ET RÉSOLU**

**QUE** le Conseil municipal octroie le mandat de la télédiffusion en direct des séances publiques du Conseil municipal de la Ville de Chapais à Monsieur Martin Noël pour un montant de 2 325 \$ correspondant à une période de 5 mois soit juillet, août, septembre, novembre et décembre 2017;

**QUE** les frais relatifs à la présente soient puisés à même le poste budgétaire 02-132-00-343.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-06-142

9.4

**RÉSOLUTION – DÉSIGNATION D'UN SIGNATAIRE – PROGRAMME D'INFRASTRUCTURE QUÉBEC-MUNICIPALITÉ (P.I.Q.M.)**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais est propriétaire d'un immeuble situé au 45-63, 1<sup>ère</sup> Avenue à Chapais;

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de la résolution 16-12-332, la Ville de Chapais autorisait madame Mariève Bernier, directrice générale à déposer une demande de subvention auprès du ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT) dans le cadre du Programme d'infrastructures Québec-municipalité (P.I.Q.M., volet 5.1) et s'engageait à payer sa part des coûts admissibles et d'exploitation continue ;



Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le maire, Monsieur Steve Gamache, et la directrice générale, madame Mariève Bernier, soient et sont, par la présente, autorisés à signer pour et au nom de la Ville de Chapais ce protocole d'entente entre le ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT) et la Ville de Chapais relatif à l'octroi d'une aide financière dans le cadre du sous-volet 5.1 du Programme d'infrastructures Québec-Municipalité.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-06-143

9.5

**RÉSOLUTION – AUTORISATION – DÉPÔT D'UNE DEMANDE D'AUTORISATION AU MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE, DE L'ENVIRONNEMENT, ET DE LA LUTTE CONTRE LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES (MDDELCC) - RAMPE DE MISE À L'EAU DU LAC OPÉMISKA**

**CONSIDÉRANT QU'**à travers son plan stratégique, la Ville de Chapais s'engage à améliorer les infrastructures de loisirs et les parcs;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais est locataire du lot 4 959 927 sur le bord de la baie ouest du Lac Opémiska;

**CONSIDÉRANT QUE** la rampe de mise à l'eau au lac Opémiska est en mauvais état et nécessite des travaux de réparation;

**CONSIDÉRANT QUE** ce débarcadère est utilisé par de nombreux utilisateurs, notamment les pêcheurs, les touristes, les villégiateurs du camping et des chalets du lac Opémiska, les plaisanciers ainsi que les participants au Festival du Doré Baie-James;

**CONSIDÉRANT QUE**, pour effectuer une mise à niveau de la rampe de mise à l'eau, une demande de certificat d'autorisation doit être réalisée auprès du *ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MDDELCC)*;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais mandate Mélanie Gagné, directrice générale adjointe, à déposer une demande de certificat d'autorisation au *ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MDDELCC)* concernant le projet de mise à niveau de la rampe de mise à l'eau du lac Opémiska.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-06-144

9.6

**RÉSOLUTION – AUTORISATION DE SIGNATAIRE – ACTIVITÉ « CHAPAIS EN FÊTE »**

**CONSIDÉRANT QUE** l'événement Chapais en fête qui aura lieu le 22 juillet prochain;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le Conseil municipal autorise Madame Mariève Bernier, directrice générale, à signer pour et au nom de la Ville de Chapais tous les documents relatifs à l'activité « Chapais en fête ».

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



## **10. RESSOURCES HUMAINES**

17-06-145

### **10.1 RÉSOLUTION – AUTORISATION – OCTROI D'UN MANDAT – EXPERT CONSEIL LEAN - BERNARD GAGNON**

**CONSIDÉRANT QU'**à travers l'axe 4 de sa planification stratégique (une municipalité modernisée, performante et orientée vers le citoyen), le Conseil municipal s'est engagé à moderniser l'administration municipale et à favoriser l'efficacité et l'efficacités des services municipaux;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a pour objectif d'optimiser la performance des processus et de la structure organisationnelle de la Ville et de ses organismes mandataires;

**CONSIDÉRANT QUE** l'offre de services déposée par Bernard Gagnon Expert Conseil LEAN le 26 mai 2017, ayant pour objet une offre de services en cartographie de processus par l'approche LEAN Management, d'un montant de 17 025 \$, plus les frais de déplacement et taxes applicables;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors des comités pléniers du 29 mai et du 19 juin 2017;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais octroi le mandat à Bernard Gagnon Expert Conseil LEAN concernant une offre de services en cartographie de processus par l'approche LEAN Management, d'un montant de 17 025 \$, plus les frais de déplacement et les taxes applicables;

**QUE** la somme soit puisée à même le poste budgétaire 02-621-00-952.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

## **11. FINANCES ET TRÉSORERIE**

17-06-146

### **11.1 RÉSOLUTION – AUTORISATION VERSEMENT - ÉQUIPEMENTS JVC INC. POUR LA FERMETURE DU DÉPÔT DE MATÉRIAUX SECS (DMS)**

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de sa résolution 14-06-173, le Conseil de la Ville de Chapais a accordé le contrat de fermeture du Dépôt de matériaux secs (DMS) aux Équipements JVC inc., pour une somme de 138 933 \$ avant taxes;

**CONSIDÉRANT QUE** la première phase des travaux a été terminée le 17 septembre 2015, en conformité avec les plans d'ingénierie, et que WSP a recommandé à la Ville de procéder au paiement, totalisant 105 455,12 \$, taxes incluses;

**CONSIDÉRANT QUE** le deuxième versement a été effectué en vertu de la résolution 15-10-232 au montant de 105 455,12 \$ moins la retenue de 5%;

**CONSIDÉRANT QU'UN** troisième versement a été effectué en vertu de la résolution 15-11-260 au montant de 2 780,79 \$, moins la retenue de 5% du montant total du projet;



**CONSIDÉRANT** la confirmation de WSP a l'effet que les travaux ont été réalisés à 100%.

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais verse aux Équipements JVC inc. le montant final de 8 053,54 \$ sur recommandation de WSP;

**QUE** les frais relatifs à la présente soient puisés à même le poste budgétaire 55-136-10-000.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-06-147

11.2

**RÉSOLUTION — APPROBATION DES COMPTES PAYÉS ET À PAYER POUR LE MOIS DE MAI 2017**

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la liste des comptes payés du fonds d'administration concernant les transactions du mois de mai 2017 s'élevant à 418 528,20 \$ ainsi que la liste des comptes à payer concernant la même période et s'élevant à 69 777,25 \$ soient acceptées telles que déposées;

**QUE** le Conseil municipal de la Ville de Chapais autorise le paiement des comptes apparaissant dans la liste des comptes à payer pour le mois de mai 2017.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-06-148

11.3

**RÉSOLUTION – AIDE FINANCIÈRE – PAROISSE NOTRE-DAME-DE-LOURDES**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a adopté par résolution la *Politique concernant l'attribution des aides financières accordées par la Ville de Chapais*, lors de sa séance régulière du 17 septembre 2013;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a reçu, dans le cadre de cette politique, une demande d'aide financière des marguilliers de la Paroisse Notre-Dame-de-Lourdes pour l'entretien et la tonte des terrains gazonnés, dont notamment ceux devant le cimetière;

**CONSIDÉRANT QUE** cette demande cadre avec les critères d'attribution des aides financières et qu'une recommandation positive a été soumise au Conseil municipal;

**CONSIDÉRANT QUE** cette demande a été traitée lors de plénier du 29 mai 2017;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais accorde une aide financière de 300 \$ à la Paroisse Notre-Dame-de-Lourdes pour l'entretien et la tonte des terrains gazonnés.

**QUE** la somme soit puisée à même le poste budgétaire 02-622-00-971.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



17-06-149

**11.4**  
**RÉSOLUTION – AIDE FINANCIÈRE - ÉVÉNEMENT « FÊTE DE LA PÊCHE 2017 »**

**CONSIDÉRANT** les pouvoirs accordés aux municipalités en vertu de l'article 91 de la *Loi sur les compétences municipales* concernant une aide octroyée en matière d'œuvres de bienfaisance, d'éducation, de culture, de formation de la jeunesse et de toute initiative de bien-être de la population;

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de sa résolution 2013-09-17, la Ville de Chapais adoptait sa *Politique d'attribution des aides financières*;

**CONSIDÉRANT QUE**, la Corporation des loisirs a déposé une demande d'aide financière dans le cadre de cette politique pour son événement « Pêche en Ville »;

**CONSIDÉRANT QUE** cette demande a été traitée lors de la rencontre plénière du 8 juin dernier;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais entérine le versement de l'aide financière demandée par la Corporation des loisirs pour l'événement « Pêche en Ville », d'un montant de 1 150 \$;

**QUE** cette somme soit puisée à même le poste budgétaire 02-622-00-971.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-06-150

**11.5**  
**RÉSOLUTION – AIDE FINANCIÈRE – CARREFOUR JEUNESSE EMPLOI DE LA JAMÉSIE (CJEJ) – 2017-2018**

**CONSIDÉRANT QU'**à travers le plan stratégique de la Ville de Chapais 2013-2023, le Conseil municipal s'est engagé à recruter de nouvelles familles (orientation 3 de l'axe 1);

**CONSIDÉRANT QUE** le Carrefour jeunesse-emploi de la Jamésie (CJEJ) a formulé une demande de partenariat financier pour 2017-2018;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 20 juin 2017;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais accorde à Carrefour jeunesse-emploi de la Jamésie (CJEJ) un soutien financier de 500 \$ pour 2017-2018 à titre de partenaire financier;

**QUE** la somme soit puisée à même le poste budgétaire 02-622-00-971.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-06-151

**11.6**  
**RÉSOLUTION – APPROBATION DES ÉTATS FINANCIERS 2016 - TRANSPORT ADAPTE CHAPAIS CHIBOUGAMAU BAIE-JAMES (T.A.C.C.B.J.)**



**CONSIDÉRANT** le mandat de préparation et de vérification des états financiers de Transport adapté Chapais Chibougamau Baie-James (T.A.C.C.B.J) octroyé à la firme comptable Josée Bélanger, CPA inc.;

**CONSIDÉRANT QUE** les grandes lignes des états financiers pour la période se terminant le 31 décembre 2016 s'établissent comme suit :

Revenus	262 159 \$
Dépenses	293 461 \$
Excédents des produits sur les charges	(31 302 \$)

**CONSIDÉRANT QU'**une somme de 13 094 \$ a été versée par la Ville de Chapais à Transport adapté Chapais Chibougamau Baie-James (T.A.C.C.B.J) pour l'année financière 2016 à titre de participation financière, et ce conformément aux prévisions budgétaires 2016 approuvées par la résolution 16-04-100;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais approuve les états financiers de Transport adapté Chapais Chibougamau Baie-James (T.A.C.C.B.J) pour la période se terminant le 31 décembre 2016, tels que déposés par la firme comptable Josée Bélanger, CPA inc.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**12.**  
**GREFFE**

**13.**  
**URBANISME ET ENVIRONNEMENT**

**13.1**  
**RÉSOLUTION - PROTOCOLE D'ENTENTE ENTRE LA VILLE DE CHAPAIS ET FAUNENORD POUR L'INSTALLATION DE NICHOURS**

17-06-152

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville a reçu une demande écrite de FaunENord datée du 23 mai 2017 concernant l'installation de nids d'Hirondelle sur l'ancien parc à résidus miniers Opémiska;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais est favorable au projet;

**CONSIDÉRANT QUE** Chapais Énergie a été consulté pour le choix de l'emplacement du nichoir d'hirondelle;

**CONSIDÉRANT QUE** le Ministère du Développement durable de l'Environnement et Lutte contre les changements climatiques (MDDELCC) a été informé du projet;

**CONSIDÉRANT QUE** le *Règlement 01345-A de zonage* de la Ville de Chapais autorise cet usage;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville autorise FaunENord à mettre en place une structure artificielle favorisant la nidification de l'hirondelle de rivage sur l'ancien parc à résidus miniers Opémiska;



**QUE** le Conseil municipal désigne Madame Mariève Bernier, directrice générale, à signer pour et au nom de la Ville de Chapais les documents relatifs à la présente;  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**14.**  
**SERVICE DES LOISIRS, DE LA CULTURE ET DE LA VIE COMMUNAUTAIRE**

17-06-153

**14.1**  
**RÉSOLUTION – AJOUT À LA LISTE D'ACCREDITATION DES ORGANISMES COMMUNAUTAIRES 2017**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a adopté sa Politique de reconnaissance et de soutien aux organismes, en vertu de la résolution 07-11-176;

**CONSIDÉRANT QU'UN** organismes à but non lucratif a fait une demande d'accréditation auprès du Service des loisirs, de la culture et de la vie communautaire;

**CONSIDÉRANT** la recommandation positive de Madame Sylvie Bédard, directrice du Service des loisirs, de la culture et de la vie communautaire;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 19 juin 2017.

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**D'AJOUTER** l'Association des propriétaires de chalets du Lac Opémiska à la liste d'accréditation des organismes 2017 présentée par le Service des loisirs, de la culture et vie communautaire.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-06-154

**14.2**  
**RÉSOLUTION – CONTRAT À L'ENTREPRISE CONSTRUCTION BON-AIR, POUR LES TRAVAUX DE REMPLACEMENT D'UNE PORTE DE GARAGE 10 X 9 AU CENTRE SPORTIF ET COMMUNAUTAIRE DE CHAPAIS**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville a procédé à un appel d'offres sur invitation pour les travaux de remplacement d'une porte de garage de dimension 10 pieds x 9 pieds au Centre sportif et communautaire Chapais;

**CONSIDÉRANT** la soumission qu'a déposé l'entreprise Construction Bon-Air en date du 28 avril 2017;

**CONSIDÉRANT** la recommandation favorable de la directrice générale adjointe concernant l'offre de l'entrepreneur Construction Bon-Air;

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil municipal a pris connaissance de ce dossier lors du plénier du 9 mai dernier;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**D'ACCORDER** le contrat pour les travaux de remplacement de la porte de garage au Centre sportif et communautaire de Chapais à Entreprise Construction Bon-Air, pour la somme de 10 865,14 \$ taxes incluses;



**QUE** cette dépense soit puisée à même les surplus accumulés au poste budgétaire 59-110-10-000.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**15.**  
**TRAVAUX PUBLICS**

17-06-155

**15.1**  
**RÉSOLUTION – AUTORISATION – MANDAT À SNC-LAVALIN STAVIBEL INC. – DÉPÔT D'UNE DEMANDE D'AUTORISATION AU MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE, DE L'ENVIRONNEMENT, ET DE LA LUTTE CONTRE LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES (MDDELCC)**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a adjudgé, en vertu de la résolution 17-03-53, le mandat à SNC-Lavalin Stavibel inc. pour réaliser l'ingénierie définitive relative à l'ouverture d'un lieu d'élimination de la neige usée;

**CONSIDÉRANT QUE**, pour réaliser l'ouverture d'un lieu d'élimination de la neige usée, une demande de certificat d'autorisation doit être réalisée auprès du *ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MDDELCC)*;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais mandate Marie-Christine Bouchard, ingénieure chez SNC-Lavalin Stavibel inc. pour déposer une demande de certificat d'autorisation au *ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MDDELCC)* concernant le projet d'ouverture de dépôt de neige usée et pour assumer tout engagement en lien avec cette demande.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**16.**  
**SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE**

17-06-156

**16.1**  
**RÉSOLUTION – ENGAGEMENT D'UN POMPIER VOLONTAIRE**

**CONSIDÉRANT QU'**il y a lieu de procéder régulièrement à l'embauche de pompiers volontaires afin de maintenir des effectifs suffisants pour exercer des interventions efficaces en matière de sécurité contre les incendies;

**CONSIDÉRANT QU'**un candidat a été retenu et possède les qualifications pour occuper ce poste;

**CONSIDÉRANT** la recommandation du chef du Service de sécurité incendie, Monsieur Patrice Devin;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 19 juin 2017;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais autorise l'embauche de Monsieur Jimmy Pearson à titre de pompier volontaire au Service de sécurité incendie.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



**17.**  
**DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE**

17-06-157

**17.1**  
**RÉSOLUTION – AUTORISATION – AVANCE BUDGÉTAIRE À LA CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE CHAPAIS – FINANCEMENT D'UNE ÉTUDE DE FAISABILITÉ**

**CONSIDÉRANT QU'**à travers son plan stratégique, la Ville de Chapais s'est engagée à favoriser l'établissement de nouvelles entreprises et organisations publiques sur le territoire chapaisien;

**CONSIDÉRANT QUE** la Corporation de développement économique de Chapais (CDEC) est un organisme mandataire de la Ville qui a pour mission de promouvoir le développement économique de Chapais;

**CONSIDÉRANT QUE** la CDEC, en partenariat avec Sourciea, l'Administration régionale Baie-James (ARBJ), le ministère de l'Économie, de la science et de l'innovation (MESI) et la Société du Plan Nord (SPN), finance une étude de faisabilité pour un projet d'implantation d'une usine d'extractible, d'un montant de 255 875 \$;

**CONSIDÉRANT QUE** le mandat visant la réalisation de cette étude de faisabilité a été octroyé par la CEDC à la firme Bioforextra;

**CONSIDÉRANT** la demande de la CDEC à la Ville de Chapais concernant une avance de fonds de 70 000 \$ pour payer la facture de Bioforextra correspondant au 4<sup>e</sup> versement dans le cadre de cette étude;

**CONSIDÉRANT** l'engagement de la CDEC de rembourser la totalité de cette somme à la Ville de Chapais dès la réception de la contribution financière des autres partenaires;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 13 juin 2017;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le Conseil municipal entérine l'autorisation de procéder à une avance budgétaire de 70 000 \$ à la Corporation de développement économique de Chapais afin que celle-ci puisse procéder au 4<sup>e</sup> versement relatif à l'étude de faisabilité du projet d'implantation d'une usine d'extractibles, réalisée par la firme Bioforextra;

**QUE** la totalité de cette somme soit remboursée à la Ville de Chapais dès la réception de la contribution financière des autres partenaires;

**QUE** les frais relatifs à la présente soient puisés à même le poste budgétaire 02-621-00-952.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**18.**  
**VARIA**

17-06-158

**18.1**  
**RÉSOLUTION – MOTION DE FÉLICITATIONS – MADAME NOÉMI LAPRISE - MÉDAILLE ACADEMIQUE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL DU CANADA**

**CONSIDÉRANT QUE** Lord Dufferin, troisième Gouverneur général du Canada, a créé la Médaille académique en 1873 pour promouvoir l'excellence en milieu scolaire partout au Canada;



**CONSIDÉRANT QUE** la médaille académique du Gouverneur général du Canada est devenue la récompense la plus prestigieuse que puisse recevoir un élève ou un étudiant fréquentant une maison d'enseignement canadienne;

**CONSIDÉRANT QUE** cette distinction est remise aux diplômés qui ont obtenu la meilleure moyenne au terme de leurs études dans une école secondaire, un collège ou une université;

**CONSIDÉRANT QU'**à travers le plan stratégique de la Ville de Chapais, le Conseil municipal s'engage à favoriser la fierté et le sentiment d'appartenance des Chapaisiens, notamment en reconnaissant et valorisant ses citoyens émérites;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais soutient et encourage la persévérance scolaire;

**CONSIDÉRANT QUE** Madame Noémi Laprise a reçu la médaille académique du Gouverneur général du Canada au terme de ses études collégiales au Centre d'études collégiales à Chibougamau le 19 mai dernier;

**CONSIDÉRANT QUE** ce succès mérite d'être souligné;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**

**QU'**une motion de félicitations soit adressée à Madame Noémi Laprise pour ce succès.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

#### 18.2

17-06-159

#### **RÉSOLUTION – MOTION DE FÉLICITATIONS – MADAME KAMILLE POIRIER-BOUCHARD - MÉDAILLE ACADÉMIQUE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL DU CANADA**

**CONSIDÉRANT QUE** Lord Dufferin, troisième Gouverneur général du Canada, a créé la Médaille académique en 1873 pour promouvoir l'excellence en milieu scolaire partout au Canada;

**CONSIDÉRANT QUE** la médaille académique du Gouverneur général du Canada est devenue la récompense la plus prestigieuse que puisse recevoir un élève ou un étudiant fréquentant une maison d'enseignement canadienne;

**CONSIDÉRANT QUE** cette distinction est remise aux diplômés qui ont obtenu la meilleure moyenne au terme de leurs études dans une école secondaire, un collège ou une université;

**CONSIDÉRANT QU'**à travers le plan stratégique de la Ville de Chapais, le Conseil municipal s'engage à favoriser la fierté et le sentiment d'appartenance des Chapaisiens, notamment en reconnaissant et valorisant ses citoyens émérites;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais soutient et encourage la persévérance scolaire;

**CONSIDÉRANT QUE** Madame Kamille Poirier-Bouchard a reçu la médaille académique du Gouverneur général du Canada au terme de ses études secondaires à la polyvalente Le Filon de Chapais en juin dernier;

**CONSIDÉRANT QUE** ce succès mérite d'être souligné;



Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Daniel Fortin  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**QU'**une motion de félicitations soit adressée à Madame Kamille Poirier-Bouchard pour ce succès.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-06-160

**18.3**  
**RÉSOLUTION – MOTION DE FÉLICITATIONS – BIBLIOTHÈQUE**  
**SCOLAIRE MUNICIPALE**

**CONSIDÉRANT QU'**à travers le plan stratégique de la Ville de Chapais, le Conseil municipal s'engage à favoriser la fierté et le sentiment d'appartenance des Chapaisiens;

**CONSIDÉRANT QUE** la 47<sup>e</sup> édition du Gala Reconnaissance 2017 du réseau Biblio du Saguenay-Lac-St-Jean se déroulait le mercredi 31 mai à Alma;

**CONSIDÉRANT QUE** le programme BiblioQUALITÉ vise à reconnaître, sur une base objective et durable, les efforts d'investissements en matière de bibliothèque publique de chaque municipalité membre d'un Réseau BIBLIO participant, et ce, par l'attribution de *Sceaux livresques*;

**CONSIDÉRANT QUE** ces sceaux livresques ont pour objet de reconnaître l'investissement fait par les municipalités pour assurer un service de bibliothèque de qualité à leurs citoyens, et que la classification attribuée va d'un à cinq sceaux;

**CONSIDÉRANT QUE** la bibliothèque scolaire municipale de Chapais a reçu lors de ce gala reconnaissance la mention cinq *Sceaux livresques*;

**CONSIDÉRANT QU'**une bonne partie de ce succès est due à la contribution et au dynamisme du comité de la bibliothèque scolaire municipale;

**CONSIDÉRANT QU'**il y a lieu de souligner l'excellent travail de ces bénévoles;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU**

**QU'**une motion de félicitations soit adressée aux bénévoles du comité de la bibliothèque scolaire municipale pour l'obtention de la mention cinq *Sceaux livresques*.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-06-161

**18.4**  
**RÉSOLUTION – MOTION DE FÉLICITATIONS – MONSIEUR**  
**JACOB HARVEY**

**CONSIDÉRANT QU'**à travers le plan stratégique de la Ville de Chapais, le Conseil municipal s'engage à favoriser la fierté et le sentiment d'appartenance des Chapaisiens, notamment en reconnaissant et valorisant ses citoyens émérites;



**CONSIDÉRANT** le tournoi de hockey AAA *North American Hockey Classic* qui s'est déroulé à Winnipeg au Manitoba du 8 au 11 juin dernier;

**CONSIDÉRANT QUE** l'équipe *Cree Nation Lil Bears* comprenant des jeunes de la région d'Eeyou Istchee Baie-James nés en 2008 a gagné la médaille de bronze à ce tournoi;

**CONSIDÉRANT QUE** Monsieur Jacob Harvey de Chapais était membre de cette équipe et qu'il a été le meilleur buteur de son club;

**CONSIDÉRANT QUE** ce succès mérite d'être souligné;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QU'**une motion de félicitations soit adressée à Monsieur Jacob Harvey pour ce succès.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**19.**

#### **PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC**

Monsieur Mario Blanchet, de Remorquage AB, demande à Monsieur Gamache des explications concernant le refus de la demande de modification du zonage de la zone 41 — CIA visant à permettre un usage de mécanique générale.

Monsieur Gamache fait la lecture de la séance extraordinaire du 29 mai dernier pour expliquer les raisons du refus.

Monsieur Martel demande si Monsieur Gamache est satisfait des états financiers 2016 déposés. Monsieur Gamache répond par l'affirmative, soulignant la bonne gestion faite par l'équipe municipale.

Monsieur Martel demande également des précisions sur le plan de diversification économique des projets à court et moyen terme.

**20.**

#### **QUESTIONS OU COMMENTAIRES DES CONSEILLERS ET DES CONSEILLÈRES**

**Monsieur Guy Lafrenière** souhaite la bienvenue aux pêcheurs, et souhaite bon succès au comité organisateur du Festival du Doré Baie-James et aux pêcheurs pour le tournoi de pêche.

**Madame Lucie Tremblay, madame Denise Larouche, monsieur Daniel Forgues et madame Roxanne Tremblay** souhaitent un bon Festival et de bonnes vacances à tous et rappellent que la prudence est de mise sur les plans d'eau.

**Monsieur Jacques Fortin** souhaite également un bon Festival et invite la population aux feux d'artifice du 23 juin qui auront lieu sur le site du Festival du Doré Baie-James.

**Monsieur Steve Gamache** invite la population à la présentation publique du plan de diversification économique, qui aura lieu le mercredi 21 juin à 19 h à la salle communautaire. Il invite également les gens à mettre à leur agenda l'événement « Chapais en fête », qui aura lieu le 22 juillet et qui présentera un spectacle des 2Frères. En terminant, il souhaite bon festival et belles vacances à tous.



17-06-162

21.  
**LEVÉE DE LA SÉANCE**

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QUE** cette séance ordinaire soit levée et terminée.  
Il est 20h05

---

Steve Gamache  
Maire

---

Mélanie Gagné, directrice  
générale adjointe et greffière  
suppléante